

10. а / Познакомьтесь с выражениями, характеризующими спектакль или фильм. Независимые слова переведите с помощью словаря.

9. а / Познакомьтесь с содержанием и происхождением крылатого выражения "Teatr nachivetsja s veshkami" / индивидуальное задание / . Нужную вам информацию запишите в тетрадь.

б / Прослушайте выступление великих сокурсников по теме, связанной с театральным искусством / индивидуальное задание / . Нужную вам информацию запишите в тетрадь.

б / Познакомьтесь с содержанием и происхождением крылатого выражения "Teatr nachivetsja s veshkami" / индивидуальное задание / . Нужную вам информацию запишите в тетрадь.

б / Составленной на основе словарей великих сокурсников / индивидуальное задание / . Обсудите, как ему удалось выполнить задание.

б / Познакомьтесь с парадигмой информации о слове TEATR, составленной на основе словарей великих сокурсников / индивидуальное задание / . Обсудите, как ему удалось выполнить задание.

/Оронец, 1979, № 8 /

О русском слове БИЛЕТ

Все вы будете, наверно, удивлены тем, какой у слова БИЛЕТ "звонкий" далекий родственник. Этим родственником является слово ВУЛГА. Вулгами назывались в средние века грешные исключительно важные политические деяния, поэтому издавая их издавая только римский папа, которому подчинялись и все монархи; императорские и королевские буллы появились значительно позже. В истории чешского народа слова суграва, например, важная роль ЗОЛОТАЯ ВУЛГА /сипильская / 1212 года. Она обеспечивала чешскому монарху Пршемыслу Первому и его наследникам звание короля. Слово ВУЛГА - слово латинское. На латинского языка оно сначала перешло в язык французский, где оно стало основой слова billet. Это новое слово потеряло значение исключительно важного документа, но основное значение "документ" сохранилось у него до наших дней. Именно с таким значением французское слово /через немецкий или польский язык / вошло в начале 18 века в русский язык. Билет, БИЛЕТ - это документ, который, например, подтверждает, что его владелец состоит членом той или другой политической или общественной организации; ср. членский билет, партийный билет, комсомольский билет, профсоюзный билет / = Legitimese / . Билет может быть и документом, который подтверждает право на вход, проезд, ср. железнодорожный билет, трамвайный билет, входной билет, театральные билеты и т. д.

СПЕКТАКЛЬ , ФИЛЬМ

- отличается: глубоким проникновением в духовный мир человека, полной гармонией драматического и вокального искусства, великолепным оформлением декораций, выразительными костюмами
- характеризуется: критическим отношением к действительности, сатирическим обличением действительности, величавостью и монументальностью, бурным темпом действия, фотографизмом оформления
- производит глубокое впечатление, пользуется славой,
- вызвал живой интерес, поставлен по роману, адресован детям, молодежи, ставит вопрос о ..., был отмечен призом

б/ Переведите:

1/ Nový film, určený především naší mládeži, se vyznačuje hlubokým proniknutím do duševního světa svých hrdinů. 2/ Nová inscenace této klasické opery působí hlubokým dojmem, k němuž výrazně přispívá zdařilá výprava, ale především soulad dramatického a vokálního mistrovství hereckého souboru krajského divadla.

11. а/ Переведите и выучите выражения, характеризующие работу РЕЖИССЕРА:

РЕЖИССЕР

- удачно ставит/поставил сложные жизненные вопросы,
- концентрирует/фиксирует внимание на основных вопросах,
- глубоко раскрывает замысел автора,
- обращает внимание на актуальные вопросы/проблемы,
- творчески развивает традиции/жанр,
- натуралистически подражает действительности,
- не победил/преодолеl опасность копирования жизни,
- не преодолел недостатки сценария,
- удачно использует смешение жанров,
- удачно передает атмосферу времени/динамику событий,
- даёт новую, своеобразную трактовку пьесе,
- ставит/поставил фильм/пьесу/спектакль по сценарию/роману,
- экранизировал роман/рассказ,
- снимает актёра, главным образом, крупным планом,
- обращается прежде всего к сердцу зрителя.

б/ Переведите:

1. Režisér nového filmu, natočeného podle povídky spisovatele R.T., zaměřuje pozornost na aktuální problémy života technické inteligence. 2. Mladému režisérovi se, bohužel, nepodařilo překonat nedostatky filmového scénáře, naopak, svým naturalistickým přístupem je ještě zvýraznil.

<p>создать произведения искусства</p>		<p>композитор живописец график скульптор архитектор модельер</p>
<p>художник</p>	<p>художник художники / СССР</p>	<p>художник художники / СССР</p>
<p>произведения искусства</p>		<p>жонглер иллюзионист канатоходец клоун</p>
<p>народный артист республики / СССР</p>	<p>артист, артистка цирка</p>	<p>артист артистка фокусник фокусница акробат акробатка улицейский артист эквилибрист эквилибристка</p>
<p>заслуженный артист республики / СССР</p>	<p>артист, артистка театра / кино / оперы / балета / драмы / сцены</p>	<p>актер актриса певец певица танцовщик балерина</p>

1 / Обратите внимание на названия представителей данных видов искусства:

Артист, артистка

- игрет: роль ... в спектакле, в телеспектакле,
- выступает: в главной роли в радиоспектакле, в балете ...
в партии ... на сцене с кулами, с чтецом
литературной композиции, с композиторами народ-
ной песни, с группой молодых музыкантов, с но-
вым оригинальным аттракционом,
- постиг, добился: необыкновенных результатов, образности
исполнения, виртуозности в танце,
- обладает, поразил, удивил, восторгает, дарит: секретами
актерского искусства, искусством/тонким даром
первоклассного, неповторимого трагикомического
талантом, способностью импровизации и острою
шутки, способностью передать все оттенки и ...
прекрасным, тихим голосом, мощным басом, ме-
лодичным голосом мягкого тембра, лирической
техниккой и пластичностью, свободной манерой
танца, молчаливым, смелым прыжком, красотою и
обаянием.

2 / Переведите и выучите выражения, характеризующие работу

Артиста.

12. Лéксико-семантическая группа глаголов ДАТЬ - ВРУЧИТЬ - ПРИСВОИТЬ - УДОСТОИТЬ

<u>ДАТЬ - ДАВАТЬ</u>	- еду, деньги, работу, образование, концерт, бал, спектакль	- dávat, - dávat, poskytovat, - dávat, pořádat, hrát
<u>ВРУЧИТЬ - ВРУЧАТЬ</u>	- письмо, грамоту, диплом, орден	- dávat do vlast. rukou - předávat
<u>ПРИСВОИТЬ - ПРИСВАИВАТЬ</u>	- чужую книгу, звание Героя, себе право	- přivlastňovat si, - udělovat, - přisvojovat si
<u>УДОСТОИТЬ - УДОСТАИВАТЬ</u>	- кого-нибудь звания, премии.	- udělovat, vyznamenávat

13. Переведите и напишите каллиграфически:

1. Režisér S. Bondarčuk vytvořil film podle povídky M. Šolochova. 2. Nové představení pod vedením hostujícího sovětského režiséra M.S.Karina svým nezvyklým pojetím působí na diváky hlubokým dojmem. 3. Operní pěvkyně Jelena Obrazcovová je velmi populární nejen ve své vlasti, ale i za hranicemi. 4. Hlavní úlohu v novém filmu sehrál Roman Bykov, známý herec se vzácným nadáním a taktem, s neobyčejnou schopností se převtělovat. 5. Nová práce režiséra Stanislava Rostockého, autora známých filmů "A jitra jsou zde tichá..." a "Bílý Bim Černé ucho", bude divákům opět blízká svou lidskostí a lyrikou. 6. Jak už je zvykem v dobrodružných filmech, cesta našeho hrdiny je plná nejneočekávanějších událostí. 7. Cirkusový akrobat ukazuje, že člověk může ovládat své tělo.

14. Отметьте красным карандашом ошибки, сделанные чешским учеником.

Попытайтесь объяснить, чем они вызваны. Напишите правильно.

- 1/ *Что сегодня дают в театре?*
- 2/ *На плакате Большого театра...*
- 3/ *Кто накрутил этот фильм?*
- 4/ *Главная перемена будет после второго акта.*
- 5/ *Мы в театре сидим на первом этаже.*
- 6/ *В наши кинотеатры приходит новый фильм.*

**ВНИМАНИЕ!
ТЕКСТ С ОШИБКАМИ!**